



## مباحثات بارزة وتوقيع اتفاقيات تعاون بين اتحادي الغرف الإماراتية والليبية

وفي ختام المباحثات تم توقيع مذكرة تفاهم بين الاتحاد العام الغرف الليبية واتحاد غرف الإمارات، تضمنت عددا من البنود ومن أبرزها:

- دعم وتشجيع المبادرات والأنشطة التجارية والارتباط الصناعي بين الشركات والمؤسسات الخاصة.
- العمل على تعزيز التعاون الثنائي في كافة المجالات الاقتصادية بشكل عام والتجارية والصناعية على وجه الخصوص.
- تمكين الغرف التجارية في البلدين من التواصل والتنسيق فيما بينها نحو خلق شركات عمل واعدة وفرص تجارية مناسبة لقطاعي الأعمال بالبلدين.

المصدر (صحيفة الخليج الإماراتية، بتصرف)

استقبل رئيس مجلس إدارة الاتحاد العام لغرف التجارة والصناعة والزراعة الليبية محمد الرعيع، وفدا اقتصاديا اماراتيا برئاسة نائب رئيس اتحاد الغرف الإماراتية عبد الله سلطان العويس، والأمين العام للاتحاد حميد محمد بن سالم ورؤساء ومدراء أكثر من عشرة من كبريات الشركات الإماراتية. وشارك في استقبال الوفد، رئيس هيئة تشجيع الاستثمار والخصخصة في ليبيا الدكتور جمال اللومشي، وكيل وزارة المواصلات خالد السويسي، ورئيس هيئة الموانئ عمر الجواشي، بحضور عدد كبير من مدراء الشركات والمصارف والمؤسسات الليبية. وأبدى الجانبين الاماراتي والليبي الاستعداد، للعمل المشترك في سبيل مصلحة البلدين وزيادة التعاون في كل الأنشطة التجارية والاستثمارية.

### Notable Discussions & Signing of Cooperation Agreements Between FCCI UAE & GUCC

The Chairman of the Libyan General union of Chambers of Commerce and Industry, Mohamad Al Raiid, received an Emirati economic delegation headed by Abdullah Sultan Al Owais, Vice President of the Federation of Emirati Chambers, the Secretary General of the Federation, Hamid Muhammad bin Salem, and the heads and managers of more than ten major Emirati companies. The delegation was received by Dr. Jamal Al-Lamoushi, Head of the Investment Promotion and Privatization Authority in Libya, Undersecretary of the Ministry of Communications Khaled Souissi, and Omar Al-Jawashi, President of the Ports Authority, in the presence of a large number of managers of Libyan companies, banks and institutions.

The UAE and Libyan sides expressed their readiness to work jointly for the sake of the two countries' interests and to increase

cooperation in all commercial and investment activities.

At the end of the talks, a memorandum of understanding was signed between the GUCC and the FCCI UAE, which included a number of items, most notably:

- Supporting and encouraging the commercial & industrial activities and initiatives and the association between companies and private institutions.
- Strengthening the bilateral cooperation in all economic fields in general, and commercial and industrial fields in particular.
- Enabling the chambers of commerce in the two countries to communicate and coordinate with each other towards creating promising business companies and suitable commercial opportunities for the business sectors of the two countries.

Source (Al Khaleej Newspaper, Edited)

## ■ تراجع أرباح البنوك المغربية 43.2 في المئة

كشف بنك المغرب المركزي، عن استقرار الأرباح الصافية للبنوك عند 6.8 مليار درهم (680 مليون دولار) خلال سنة 2020، أي بانخفاض يقدر بـ 43.2 في المئة مقارنة بعام 2019.

ووفق تقرير البنك المركزي السنوي حول الإشراف المصرفي للسنة المالية 2020، يعود السبب في هذا الانخفاض إلى تراجع بعض الأنشطة خلال فترة الحجر الصحي، وارتفاع تكلفة المخاطر ومساهمات البنوك في الصندوق الخاص بتدبير جائحة كورونا.

واستقر الناتج المصرفي الصافي عند 49.5 مليار درهم (4.95 مليار دولار)، بعد أن سجل زيادة بنسبة 4.9 في المئة سنة 2019؛ وهو ما يعكس زيادة في هامش الفائدة، وانخفاضاً في هامش العمولات، وركود نتيجة عمليات السوق.



في الموازنة، تحسّن هامش سعر الفائدة بنسبة 3.4 في المئة ليبلغ 33.5 مليار درهم (3.35 مليار دولار)، مدفوعاً بالهامش المحقق على المعاملات مع الزبائن والعملاء، مستفيداً من انخفاض تكلفة الموارد المحصلة وبدرجة أقل من انخفاض التكلفة الصافية للفائدة على معاملات السندات. من جهتها، تراجعت الفوائد المدفوعة على الودائع بنسبة 9.5

في المئة إلى 7.7 مليار درهم، نتيجة ارتفاع حصة الودائع من دون أجر إلى ما يقرب من ثلثي الودائع، إلى جانب انخفاض معدل الفائدة على المدخرات.

المصدر (صحيفة الشرق الأوسط، بتصرف)

## ■ Moroccan Bank Profits Fell by 43.2%

The Central Bank of Morocco revealed that the net profits of banks were stable at 6.8 billion dirhams (680 million dollars) during 2020, i.e. a decrease of 43.2 percent compared to 2019.

According to the Central Bank's annual report on banking supervision for the fiscal year 2020, the reason for this decline is due to the deterioration in some activities during the quarantine period, the high cost of risks and the banks' contributions to the fund for managing the Corona pandemic. The net banking output stabilized at 49.5 billion dirhams (4.95 billion dollars), after registering an increase of 4.9 percent in 2019; This reflects an increase in the interest margin, a

decrease in the commission margin, and a stagnation as a result of market operations.

In parallel, the interest rate margin improved by 3.4 percent to reach 33.5 billion dirhams (\$3.35 billion), driven by the margin achieved on transactions with customers and clients, benefiting from the lower cost of resources collected and to a lesser extent from the decrease in the net interest cost on bond transactions. For its part, the interests paid on deposits decreased by 9.5% to 7.7 billion dirhams, as a result of the increase in the share of deposits without pay to nearly two-thirds of deposits, in addition to a decrease in the interest rate on savings.

Source (Asharq Al-Awsat Newspaper, Edited)

## ■ تراجع الدخل السياحي الأردني وارتفاع رصيد الدين العام

كشف البنك المركزي الأردني عن تراجع الدخل السياحي 59.6 في المئة في الأشهر الخمسة الأولى من العام الحالي إلى 316.7 مليون دينار (446.6 مليون دولار)، مقارنة مع 784 مليوناً خلال الفترة ذاتها من العام الماضي، وذلك بعدما عصفت جائحة "كورونا" بقطاع السياحة والسفر بسبب الإغلاقات والقيود التي فرضت على حركة المسافرين.

في الموازنة، ارتفع رصيد الدين العام المستحق على الأردن في الأشهر الخمسة الأولى من العام الحالي 2 في المئة إلى 27.03 مليار دينار (38.1 مليار دولار) مقارنة مع 26.49 مليار دينار في نهاية 2020.

وأظهرت إحصاءات وزارة المالية، بلوغ الدين الداخلي للأردن في نهاية مايو (أيار)



13.11 مليار دينار، والدين الخارجي نحو 13.92 مليار دينار. مع الإشارة إلى أن الدين العام الأردني يعادل 85.9 في المئة من الناتج المحلي الإجمالي للمملكة.

وغيّرت وزارة المالية هذا العام طريقة حساب الدين العام، لتستبعد الديون المستحقة لصندوق استثمار أموال الضمان الاجتماعي والبالغة ما يقارب سبعة مليارات دينار. وتأتي تلك البيانات متزامنة مع تراجع صافي الاستثمار الأجنبي المباشر المتدفق على الأردن في الربع الأول من العام الحالي بنسبة 70.6 في المئة على أساس سنوي، إلى نحو 61.3 مليون دينار (86.4 مليون دولار).

المصدر (صحيفة الشرق الأوسط، بتصرف)

## ■ Decline in Jordanian Tourism Income & Upsurge of Public Debt Balance

The Central Bank of Jordan revealed that tourism income fell by 59.6 percent in the first five months of this year to 316.7 million dinars (\$446.6 million), compared to 784 million during the same period last year, after the "Corona" pandemic ravaged the tourism and travel sector due to closures and restrictions on passenger movement.

In parallel, the balance of public debt owed by Jordan increased by 2% to 27.03 billion dinars (\$38.1 billion) in the first five months of this year, compared to 26.49 billion dinars at the end of 2020.

The statistics of the Ministry of Finance showed that Jordan's internal debt reached 13.11 billion dinars at the

end of May, and the external debt was about 13.92 billion dinars. Noting that Jordan's public debt is equivalent to 85.9 percent of the Kingdom's GDP.

The Ministry of Finance changed the method of calculating the public debt this year, to exclude the debts owed to the Social Security Investment Fund, which amount to approximately seven billion dinars. These data coincide with the decline in net foreign direct investment flowing into Jordan in the first quarter of this year by 70.6 percent on an annual basis, to about 61.3 million dinars (\$86.4 million).

Source (Asharq Al-Awsat Newspaper, Edited)